translation: ArylFox
(@ otakumole)
edits: Unrequited

The group that was scanlating this seems inactive,
so I'm picking it up with the help of ArylFox's translations.
Contact me if I'm wrong though. I can be found on Batoto.

Nekota no Koto ga ki ni Natte ch3

猫田のことが気になって仕方ない。
chapter 3

TODAY,
WE'LL DECIDE GROUPS FOR THE FIELD TRIP NEXT WEEK.
ガ
6 - 1
ガ
EACH GROUP WILL HAVE 5 TO 6 PEOPLE OF BOYS AND GIRLS.
WRITE THE NAMES OF YOUR GROUP MEMBERS ON THE BLACKBOARD ONCE YOU HAVE DECIDED.

I saw it.

That was definitely

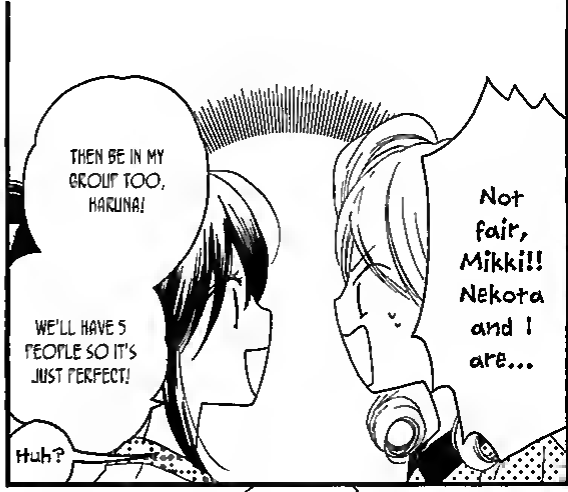
A HUMAN.
(on Nekota's head)

But why!!

Why was it only for a second...

Amane-San!

BOY MEMBER NO 1, MACHAKO!
NO. 2, YUKKE!
OBVIOUSLY, WE'LL GROUP WITH YOU!!
AMANE-SAN,
YOU LOOK LIKE YOU'RE LISTENING TO WHAT PEOPLE ARE SAYING BUT YOU'RE ACTUALLY NOT, HUH
WHAT'S Hm? THIS ABOUT?
Even though you're the class rep
WHAT? FIELD TRIP!? GROUP EXERCISE!?
HEY!!
!?
Let's be in the same group!!
NEKOTA!!
IF IT'S OKAY WITH YOU, LET'S...
HEY, NEKOTA ♡


Not fair, Mikki!! Nekota and I are...
THEN BE IN MY GROUP TOO, HARUNA!
WE'LL HAVE 5 PEOPLE SO IT'S JUST PERFECT!
Huh?

I DO FEEL A LITTLE RELUCTANT TO BE IN THE SAME GROUP AS MIKKI,
C-
BUT IF NEKOTA IS THERE THEN I DON'T MIND JOINING...
CAN'T BE HELPED I GUESS
Alright!
Our group has been decided!
I DIDN'T HAVE A SAY IN ANYTHING THOUGH....

DING DONG
THEN, THE CLASS REPRESENTATIVES WILL PUT TOGETHER A MEMO ABOUT EACH GROUP'S MEMBERS.
OKAA AAY.
HERE.
HUH?
I ALREADY WROTE THE MEMO.
WE JUST NEED TO ADD IN OUR GROUP'S DETAILS.
WOAH!!
NEKOTA...
So reliable
As expected of Nekota
BEING THIS QUICK TO DO THE WORK...
YOU'RE THE TYPE TO PLAY AFTER YOU FINISH ALL YOUR HOMEWORK FOR THE SUMMER HOLIDAYS, AREN'T YOU...?
...YES, THAT'S CORRECT.
?
That's right!
THAT happened only for a second but
If I stick to him like glue for one whole day, I might be able to discover all sorts of things!
No doubt this field trip is the perfect chance!!

I'll call this "Urgent Mission: Cling onto the mystery of Nekota!"
GA HA HA
AMANE-SAN HAS FUN WITH ANYTHING, HUH...
WHAT THE HECK WAS UP WITH THAT APATHETIC INTRODUCTION SHE GAVE ON HER FIRST DAY?
Alright, this time I'll definitely get a hold of Nekota's tail!!
EACH CHECKPOINT HAS A TEACHER AND AFTER YOU CHECK IN WITH THEM, YOU CAN CONTINUE!
BE EXTRA CAREFUL NOT TO GET HURT OR GET INTO AN ACCIDENT!

OVER HERE! OVER HERE!
AMANE-SAAAAN,
My group members are...
EH? HE'S HERE.
HUH? WHERE'S NEKOTA?
See?
BUH A-
EVEN I DON'T REALLY UNDERSTAND WHAT SHE'S TALKING ABOUT, SOMETIMES.
EVERYONE HAS A CAP ON AFTER ALL
WHAT IS SHE TALKING ABOUT?
Even the ears!!
THE CAP!! THE CAP CHANGED TO FIT HIM!!

HEY, SINCE WE'RE HERE,
LET'S TAKE A PHOTO WITH EVERYONE IN IT BEFORE WE GO!
Yeah
GOOD IDEA!!
LUMIX
Ph-
A photo!?
That's right! Why didn't I think of that!!
Sensei, take it for us
OKAY,
SAY CHEESE!
パシャ
A photo of me and Nekota together
And he's also right next to me!!
HARU-NA!!
EH!?
SURE, OKAY ...
ギュッ
PRINT OUT ALL OF THE PHOTOS YOU TAKE THAT HAVE NEKOTA IN THEM LATER!!
Ah
Don't tell me, Mikki feels that way about Nekota ...!?
Nekota's (real) face might show up in the photos!!

I knew this field trip seemed like it could reveal all sorts of things about him!!
IT'S HARD HAVING TO SUDDENLY CLIMB UP THESE STAIRS.
SO PUUU UUULL.
OH,
IT'S A FOX!
Oh
YOU'RE RIGHT!
One of its ears is gone!!
HEY
DON'T PLAY AROUND.
LET'S KEEP MOVING.
NEKOTA, YOU DON'T WANT TO LOSE THE LEAD TO THE OTHER GROUPS?
Does he hate losing?
What?
That's right, don't stop in the middle of the way.

THAT'S NOT IT...
WHEN EVERYONE STOPS WALKING ON A PATH AS STRAIGHT AS THIS,
WE'LL END UP BLOCKING THE PEOPLE BEHIND US AND THAT COULD BE DANGEROUS.
.....
What a boring guy!
To care that much about other people, somehow that's just like you ♡
Aw
I FOUND THE TEACHER!
AMANE'S GROUP, RIGHT? IS EVERYONE HERE?
EVERYONE'S HERE
THE SCENERY HERE IS GREAT!
WOW! WE'RE ALREADY THIS HIGH UP!
WE'RE NOT EVEN HALFWAY THROUGH YET.
BUT SOMEHOW IT FINALLY FEELS LIKE WE'RE CLIMBING UP A MOUNTAIN NOW!!
RIGHT, AMANE-SA....
N?
...

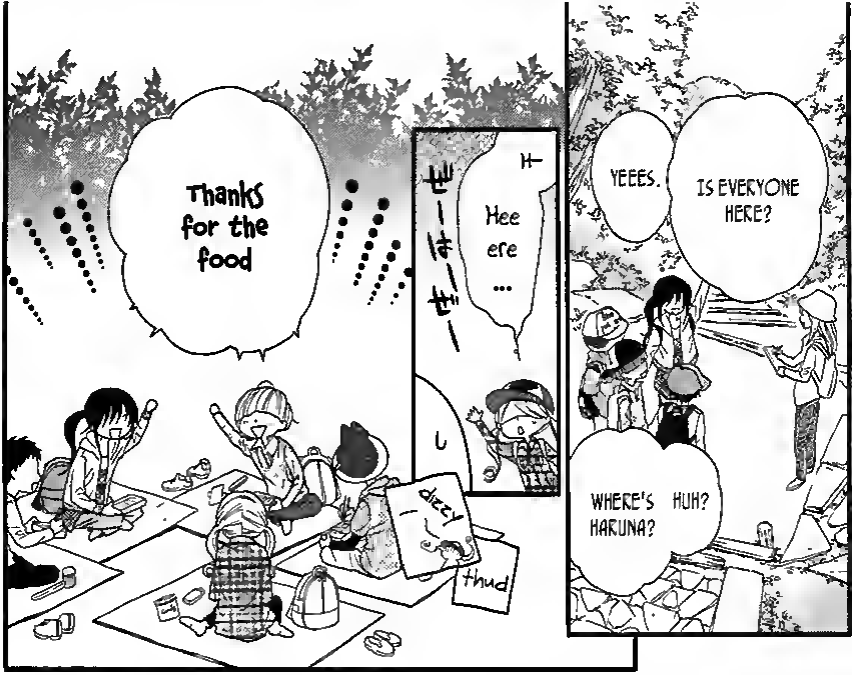
Because I'm on a mission to unravel the mystery of Nekota!!
I might see THAT again.
I must not take my eyes off him!!
BUT IT FEELS DIFFERENT FROM "LIKING" HIM, HUH
SHE PROBABLY KEEPS AN OBSERVATION DIARY!
AMANE-SAN... WHEN YOU DO THAT IT SORT OF LOOKS LIKE YOU HAVE A KEEN INTEREST IN NEKOTA. DO YOU?
YOUR STARE IS KINDA AMAZING.
Of course I do!!
WHAT'S HER PROBLEM...
I didn't think the tea would be this yummy when climbing a mountain.
HE'S NOT GOOD AT PLANNING THINGS OUT. BECAUSE OF THAT, HE DRANK ALL THE TEA AND NOW HIS BOTTLE IS EMPTY.
WHAT'S WRONG?
THEN, YOU CAN HAVE...
HERE!
But

I still have plenty left
so drink up!
SENSEI SAID IT'S OK TO BRING SPENDING MONEY FOR FOOD.
I'LL JUST BUY MORE ONCE WE'RE AT THE SUMMIT!
WHAT!?
B-BUT...
So it's cold and really yummy!
Ba-dump
O-
I PUT A LOT OF ICE INSIDE.
thump
thump
B-
But this is an indirect kiss...

Now then, let's go
……!!
……
Yup ♪
THANK YOU VERY MUCH!!
OKAY!
じゃ
じゃ
SHE DOESN'T LOOK LIKE THE TYPE TO BE GOOD AT PLANNING THINGS TOO, THOUGH.
……
HM?
ーン？
BEHIND YOU.
THEY'RE NOT THERE.
HEY
HEY, AMANE.
HUH? YOU'RE RIGHT.
HEEEEY, YOU'RE BEING SLOW
WAIT,
MY CAR FELL DOWN THE CLIFF.
WHAT!?

WHA-! I-IT'S FINE, YOU DON'T HAVE TO...
BE QUIET AND WEAR IT!
AND I REALLY LIKED THAT CAP, TOO!
What should I do
GEEZ, WHAT ARE YOU DOING!
IT'S FINE, I'M STURDY!
Thanks
Ah
THEN AMANE-SAN, YOU CAN WEAR MI-
WHA-
...
IT'LL BE A PROBLEM IF YOU GOT HURT!
HARUNA IS A KLUTZ SO,
EH, WHAT?
NOTHING
WHAT IS IT~ IF YOU DON'T SAY IT...
Whisper
Amane is a good person if she just acts normally.

THE HEEEEE EEELL!!?
AH,
ARE YOU TRYING TO ESCAPE!?
Gee3
WAIT, YOU TWO!!
WHAT
SERI-OUSLY,
Mission!?
HUH!?
Then I'll try to find out as part of my mission, you know!?
WOO OOW!
WE REACHED THE SUM-MIIIIT!
WHEN WE WERE CHASING NEKOTA
huff
huff!
huff


Thanks for the food
Hee ere ...
dizzy
thud
YEEES.
IS EVERYONE HERE?
WHERE'S HARUNA?
HUH?

I DIDN'T PUT ANYTHING SPECIAL IN IT.
glance
I think I wouldn't know what to do if it were filled with fish or someth-....
Oh, it's normal.
fu fu
♡ I MADE IT ♡ MYSELF
HARUNA'S LUNCH IS REALLY FLASHY.
A lunch-box!!
I'm curious about Nekota's lunch!!
Oh
NEKOTA'S LUNCH LOOKS REALLY DELICIOUS TOO

I like the chewy ones!!
I HATE PICKLED PLUMS
Ah!
I LIKE THE CRUNCHY ONES TOO ♡
THEY'RE MY FAVORITE!!
EH, NO WAY!
NEKOTA, DO YOU LIKE THE CRUNCHY ONES!?
ばっ
PICKLED PLUMS!!
discussion about pickled plums
What's with this
The sweet ones
HONEYED PLUMS ARE MY NUMBER ONE FAVORITE!!
IT JUST HAS TO BE THE CHEWY ONES, RIGHT!
W-
W-we're the same, Amane-san!!
WOAH!
DO NOT FOLLOW ME.
がん
YOU DON'T HAVE TO TELL ME. LIKE I CAN GO WI...
PHEW, I'M FULL.
I'M GOING TO THE RESTROOM.
EH

I don't know what you're trying to do,
but you've been looking at Nekota this whole time. Put yourself in his shoes!!
How would you like it if he did the same thing to you!?
CUT IT OUT, WILL YOU?
YOU.
...
Nekota is kind so he won't say it,
but I'll say it if I have to!
you're a real nuisance! It's stressful!
I'll say it clearly,

But,
now that she mentioned it, I...
I see...
I didn't think about Nekota's feelings until now...
C-Certainly...
If he did the same thing to me, I'd probably
GET AN-GRY ...
What are you looking at!?
MIGHT BE EX-TREMELY ANNOY-ING...!?
Come on do your best Haruna
Well, half of that was a lie..
I'M JUST WALKING AT THE SAME PACE AS HARUNA~
My feet are starting to hurt~
HUH? YOU GIRLS ARE BEING SLOW.
WHAT'S WRONG?
とぼ
とぼ

This is strange. My body has been feeling heavy for a while now...
Is this punishment for following Nekota?
Oh yeah, I'll drink the tea I have.
Eh.
It's empty!! Why!?
Oh yeah! It's because I gave plenty of it to Machako when we were climbing up the mountain.....!
I should have bought more when we were at the summit!
I said all that stuff to Machako earlier.
Everyone will think it's uncool, so I can't tell them...
But it looks like it will take one more hour to reach the base of the mountain anyway!
I'll just...
Hey

ぬ。
WHAT'S WRONG?
WHOA, NEKOTA!!
IT'S NOTHING...
HEY!! WORRY ABOUT ME TOO, NEKOTA!
My feet hurt, you know!
Nekota finding out about this will be the most annoying thing ever!
That guy is unusually sharp too
Run away run away
Just a little bit more so do your best
SHE SAID THE BASE IS JUST A LITTLE FURTHER AWAY.
Ah
THERE'S A RESTROOM. DOES ANYONE NEED TO GO?
I NEED TO GO~
!

As I thought, my body feels heavy.
And my throat is dry.
You cannot drink this water
But you can't drink the water from the taps here.
Phew.
I feel a little refreshed after washing my face.
Just a little further!
I can do it. I can do it...
ISN'T MIKKI TAKING A BIT TOO LONG?
MAYBE IT'S CROWDED INSIDE?
HUH
AGAIN?
well
I THINK I NEED TO USE THE TOILET TOO.

gasp
!
Nekota
...
AMANE!?
WHAT'S WRONG? ARE YOU OKAY?
I-
I'M FINE!!
I WAS ONLY FIXING MY SOCKS.
...!
LET'S
go...
GYA!
SORRY!!

HERE
IF YOU'RE HAVING A HARD TIME,
JUST SAY SO.
AND, SOME TEA.
YOU MIGHT NOT LIKE MINE BUT DRINK IT.
WHY?
YOU DON'T HAVE TO...
STOP PRETEND-ING!

KINDA UNCOOL...
BECAUSE IT'S...
DON'T TELL ANYONE ABOUT THIS.
PO-
I WON'T.
.....
EVERYONE SHOULD KNOW THAT BY NOW.
YOU HAVE A SHARP TONGUE AND YOU TALK ROUGH, BUT I THINK YOU'RE A GOOD-NATURED PERSON.
BUT, I DON'T THINK ANYONE WILL THINK YOU'RE UNCOOL EVEN IF YOU TOLD THEM.

CAN YOU DO YOUR BEST FOR A LITTLE BIT MORE?
OKAY.
YOU BET!
ALSO, YOU BETTER TAKE SOMETHING THAT HAS A LOT OF SUGAR IN IT.
SUCK ON THIS CANDY.
Here
AH, THANKS.
HUH?
THAT TOOK LONG, GUYS!
AMANE-SAN, WHY ARE YOU WEARING NEKOTA'S CAP?
SHE TOOK IT AWAY FROM ME EARLIER.
"Hand it over," she said
AH
THAT'S RIGHT.
I FORGOT TO SAY THIS EARLIER.

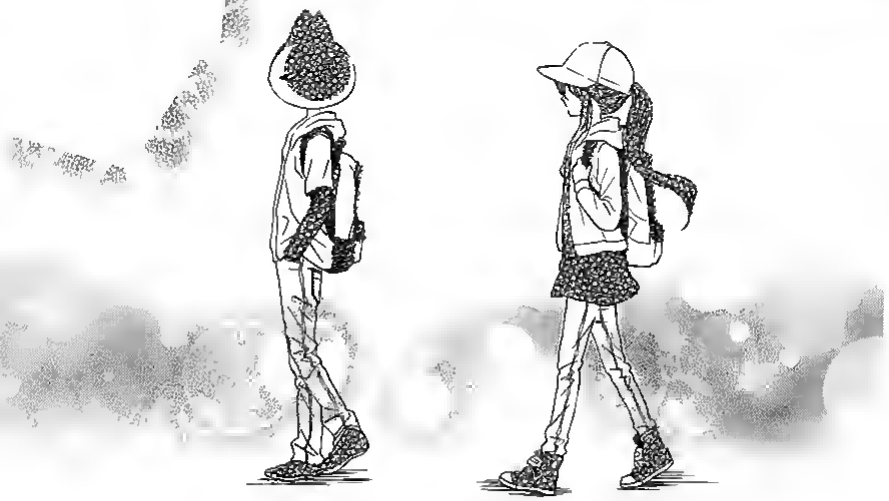
I BASICALLY HAVE A SWEET TOOTH. THAT'S WHY.
I ALSO LIKE PICKLED PLUMS THAT ARE CHEWY.
!
Okay, let's go
.....
...That's why?
PHONE?
I followed him around out of curiosity. He should've hated it.
キーッ
Always Mikki!!
Not faaaair.
...
He knew I helped someone.

He noticed I helped someone,

and it almost sounds like sarcasm when he said it but

he thinks I'm a good person.

T/N SHE'S NOT SURE WHETHER NEKOTA THINKS SHE'S ANNOYING OR NOT



ざわ
ざわ
We've returned safely
MIKKI!
OH.
...THANKS.
HERE, YOUR CAP.
THAT'S RIGHT.
NEKOTA!

THANK YOU!
AND I'M SORRY!
...FOR A LOT OF THINGS!

ED/N I REALLY DISLIKE THIS SENTENCE

I don't often think about stuff like wanting to be friends with someone,
but right now,
I feel like I want to know more about Nekota.
I really want to be friends with Nekota!!
We both like the same type of pickled plums, huh!
?

ED/N: FRIENDSHIP FTW